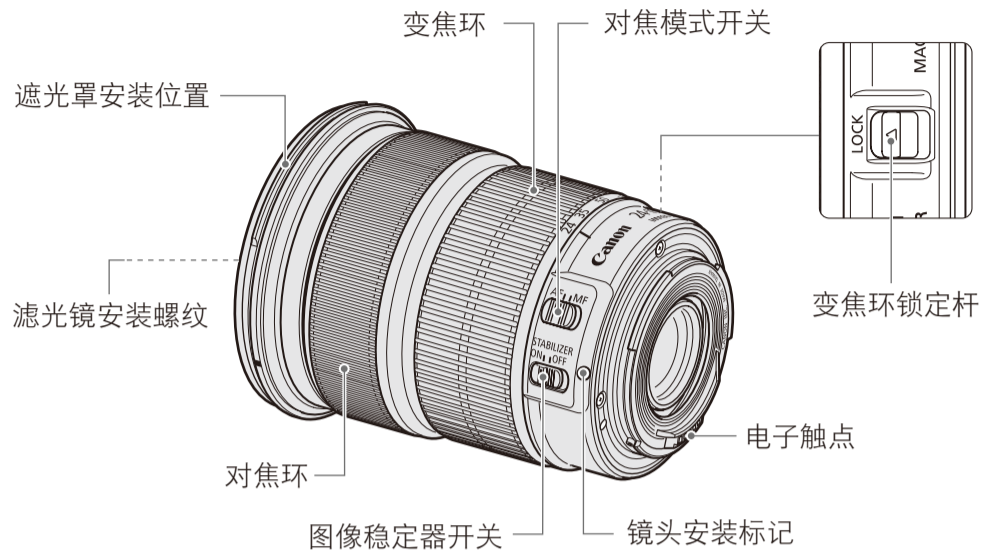


CHI EF 镜头使用说明书

EF24-105mm f/3.5-5.6 IS STM

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。
请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。
请在充分理解内容的基础上，正确使用。



感谢您购买佳能产品！

佳能 EF24-105mm f/3.5-5.6 IS STM 是一款高性能标准变焦镜头，能让电影拍摄变得轻松舒适。该镜头配备图像稳定器，旨在搭配 EOS 相机使用。

- "IS"表示图像稳定器。
- "STM"代表步进电机。

特点

1. 增强的短片拍摄功能。
· 步进电机和导螺杆可让您安静、顺畅地执行短片伺服自动对焦。*1
2. 使用取景器拍摄期间，可安静地快速自动对焦。
3. 非球面镜片和UD超低色散镜片能使影像清晰，轮廓鲜明。

4. 配备的图像稳定器提供了与快门速度4色标*2感光相同的图像稳定效果（焦距设置为 105 mm 并与 EOS-1D X 搭配使用时）。图像稳定器同时能够在拍摄条件下（如拍摄静止主体以及跟随拍摄）提供优化的图像稳定性。
5. 通过以电子方式检测对焦环的旋转实现电子手动对焦（MF）功能。
6. 当拍摄对象在自动对焦模式（ONE SHOT AF（单次自动对焦））下进入对焦范围，可以进行手动对焦。
7. 可形成美丽柔焦图像的圆形光圈。

*1: 功能与下列相机兼容（2014年8月现在）：
EOS 70D, EOS 700D, EOS 100D, EOS 650D

EOS M2**和EOS M与卡口适配器 EF-EOS M搭配使用
** 尚未在某些国家和地区上市。

*2: 图像稳定性基于 CIPA（相机与影像产品联合会）

安全注意事项

- 请勿透过镜头或相机观看太阳或明亮的光源。否则会使视力受损。透过镜头直接观看太阳尤其有害。
- 无论镜头是否装在相机上，请勿将没有盖上镜头盖的镜头置于太阳下。否则镜头可能汇聚光线并引起火灾。

使用须知

- 当使用该镜头时，请参照佳能网页，获取最新相机固件信息。如果相机固件不是最新版本，请确保升级至最新固件。
- 如需升级固件的详细信息，请参照佳能网页。

使用注意事项

- 如果将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境中，镜头表面和内部零件可能会发生结露。为了防止在这种情况下出现结露，将镜头从寒冷的环境拿到温暖的环境之前，先将镜头放入密封的塑料袋里。镜头逐渐变暖以后，再将其拿出来使用。将镜头从温暖的环境拿到寒冷的环境中时，也请使用同样的方法。
- 请勿将镜头放在温度过高的地方，如处于阳光直射的汽车内。高温可能导致镜头故障。

本说明中使用的符号

- ⚠ 避免对镜头或相机造成故障或损坏的警告。
- 📖 有关使用镜头和拍摄照片的补充说明。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○
○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006标准规定的限量要求。						
10 本标志适用于在中华人民共和国销售的电子信息产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。						

拍摄注意事项

EF24-105mm f/3.5-5.6 IS STM采用步进电机来驱动对焦镜头。步进电机同时会在变焦时控制对焦镜头。

1. 如果相机已关闭

如果相机已关闭，或相机因使用自动关闭电源功能而关闭，则步进电机不会工作。因此，用户必须谨记下列要点。

- 无法手动调整焦距。
- 变焦时出现对焦延迟现象。

2. 如果镜头处于休眠模式

如果在特定时间内未对此镜头进行操作，则会进入休眠模式以节省电量。如果相机因使用自动关闭电源功能而关闭，则休眠模式会有所差异。在此情况下，即使相机处于开启状态，步进电机也不会运作。因此，用户必须谨记下列要点。

- 无法手动调整焦距。
- 变焦时出现对焦延迟现象。
- 半按快门键以退出休眠模式。

3. 初次重设时

若相机处于开启状态，或因使用自动关闭电源功能*1而关闭相机且半按下快门键开启相机，则镜头会执行对焦镜头的初始重设。*2

- 进行初始重设时，取景器中的图像会呈现失焦状态，但这并非代表镜头故障。
- 用户可在进行初始重设时放开快门，但在完成初始重设后必须静待约 1 秒钟*3才能拍照。

*1: 不适用于下列型号的 EOS 相机：

EOS 700D, EOS 100D, EOS 650D

*2: 在某些相机上，镜头可能会在本部分所述以外的情况下执行初始重设，从而提高镜头的性能。

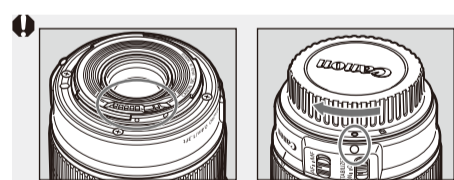
*3: 初始重设时间随所用的相机而有所不同。

将镜头用于使用胶卷的 SLR 相机时

- 对焦镜头的驱动速度将低于搭配使用数码相机时的速度。
- 在对相机内置闪光灯充电时使用闪光灯，或在对静态图像曝光期间变焦时，图像将呈现失焦状态。
- 即使相机处于开启状态，在变焦时，图像也可能呈现失焦状态。若发生此类情况，请在变焦时半按下快门键。
- 在单次自动对焦（ONE SHOT AF）模式下对焦并半按住快门键进行变焦后，相机可能会提示已从 AF 模式转换为手动对焦（MF）模式。
- 连续拍摄期间，变焦可能会降低拍摄速度。
- 在某些情况下，用户在变焦后必须静待约 1 秒钟，自动对焦功能才会运行。

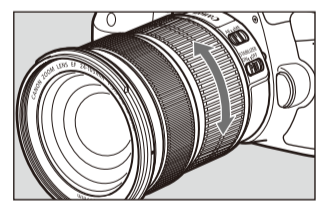
1. 安装和卸下镜头

有关安装和卸下镜头的详细说明，请参阅相机的使用手册。



- 卸下镜头后，将镜头后端朝上放置，以避免划伤镜头表面和电子触点。
- 如果电子触点被弄脏、划伤或沾有指纹，可能会导致腐蚀或接触不良。相机和镜头就可能无法正常工作。
- 如果电子触点被弄脏或沾上指纹，请用柔软的布将其擦净。
- 取下镜头时，请装上防尘盖。要正确安装防尘盖，将图示的防尘盖上的○标记对准镜头安装标记，并朝顺时针方向转动。要取下防尘盖，则朝逆时针方向转动。

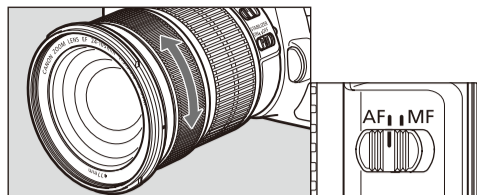
2. 变焦



若要进行变焦，请转动镜头的变焦环。

- 务必在进行对焦之前完成变焦工作。在对焦完成后变动变焦环会影响对焦。
- 如果快速转动变焦环，则会产生暂时性的模糊现象。
- 相机关闭时变焦可能会导致对焦延迟。
- 执行静态图像曝光时变焦可能会导致对焦延迟。这会导致进行曝光时所捕捉到的光线产生模糊。

3. 设置对焦模式



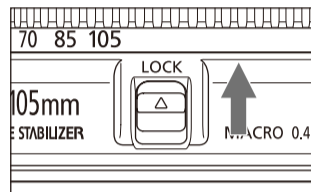
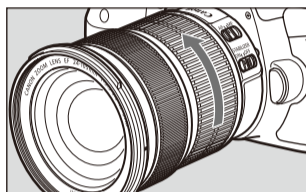
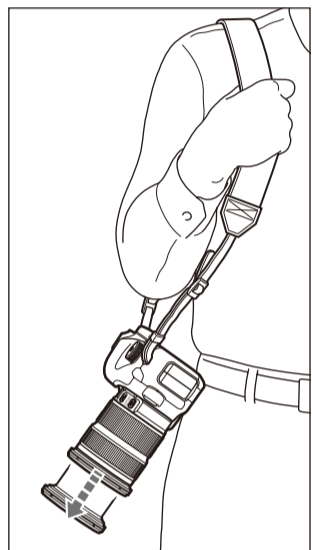
要在自动对焦 (AF) 模式下进行拍摄, 请将对焦模式开关设置为 AF。如果仅要使用手动对焦 (MF), 请将对焦模式开关设为 MF, 并转动对焦环进行对焦。

在单次自动对焦 (ONE SHOT AF) 模式下进行自动对焦后, 您可以半按快门键并转动对焦环来进行手动对焦 (全时手动对焦)。

- 快速转动对焦环可能会导致对焦延迟。
- 相机关闭时无法手动调整焦距。
- 对焦好图像后, 请确保相机处于开启状态。然而, 由于更换相机电池或安装/卸下镜头, 即使相机处于开启状态, 有时也会出现图像失焦的情况。请使用相机的自动关闭电源功能让相机在关闭时保持对焦。

4. 固定变焦环

可以将变焦环锁定, 使镜头固定在最近位置。这个功能很方便携带照相机的, 因为可以防止镜头向外延伸。

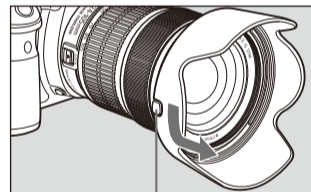
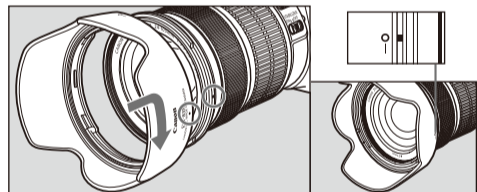


- 将变焦环调至最广角 (24 mm)。
- 按箭头所示的方向移动变焦环锁定杆。
 - 要放松变焦环, 则按箭头所示相反的方向移动变焦环锁定杆。

变焦环只能被锁定在最广角位置。

5. 遮光罩

遮光罩 EW-83M 能够阻挡不必要的光线进入镜头, 并能保护镜头, 使其避免受到雨、雪和灰尘的渗入。



按钮

● 安装

安装遮光罩时, 将遮光罩的安装位置标记对准镜头前部的红色圆点, 然后按箭头所示的方向转动遮光罩, 直至镜头的红色圆点与遮光罩停止位置标记排成一线。

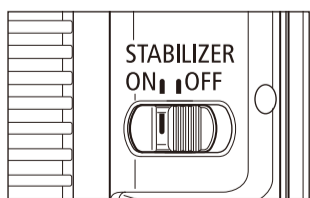
● 拆下

拆下遮光罩时, 按下其侧面的按钮, 同时按箭头所示方向转动遮光罩, 直至遮光罩上的位置标记与红色圆点排成一线。遮光罩可以反方向安装以存放。

- 如果遮光罩安装不妥当, 可能会遮住部分影像。
- 安装或拆下遮光罩时, 持住遮光罩的底部旋转。为防止遮光罩变形, 不要抓住它的外缘部分旋转。

6. 图像稳定器

您在自动对焦或手动对焦模式下均可使用图像稳定器。此功能根据拍摄条件可提供最佳的图像稳定功能 (例如拍摄静止主体以及跟随拍摄)。



1 将 STABILIZER (稳定器) 开关置于 ON (开)。

- 如果您不打算使用图像稳定器功能, 请将此开关置于 OFF (关)。

2 半按快门按钮时, 图像稳定器将开始工作。

- 请确保取景器中的图像稳定, 然后完全按下快门按钮拍摄照片。

- 图像稳定器不能补偿由于主体移动而导致的画面模糊。
- 如果您在剧烈晃动的车辆或其它运输工具内拍摄, 图像稳定器可能不会完全发挥其效果。
- 使用图像稳定器要比一般拍摄方式消耗更多电量, 因此拍摄次数会减少, 拍摄时长也会缩减。

图像稳定器

- 拍摄静止主体时, 图像稳定器可对相机的摇晃从各个方向进行补偿。
- 水平方向跟随拍摄时, 对相机的垂直摇晃进行补偿。垂直方向跟随拍摄时, 对相机的水平摇晃进行补偿。
- 使用三脚架拍摄时, 应关闭图像稳定器以节省电池电量。
- 用独脚架拍摄时, 图像稳定器会如同手持相机拍摄时一样发挥作用。但是图像稳定器的作用会随拍摄环境而有所减弱。
- 镜头使用 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管时, 图像稳定器功能仍然有效。
- 如果设置相机的自定义功能 (Custom Function) 改变了指定操作 AF (自动对焦) 的按钮, 则按下最近指定的 AF 按钮, 可以启动图像稳定器。

本镜头的图像稳定器对于在下列情况下的手持拍摄特别有效。



ON (开)



OFF (关)



ON (开)

OFF (关)

- 在较暗的环境中, 例如室内或夜晚时的室外。
- 在禁止使用闪光灯拍摄的地方, 例如艺术博物馆和剧院舞台。
- 在您站立不稳的情况下。
- 在无法使用快速快门设置的情况下。
- 拍摄移动主体时。

7. 滤光镜 (选购件)

您可以将滤光镜装在镜头前端的滤光镜安装螺纹上。

- 仅可附带一个滤光镜。
- 如果您需要偏光滤光镜, 使用佳能圆形偏光滤光镜 PL-C B (77 mm)。
- 调整偏光滤光镜之前, 请先取下遮光罩。

8. 增距延长管 (选购件)

您可以安装 EF12 II 或 EF25 II 增距延长管进行放大拍摄。拍摄距离和放大倍率显示如下。

	焦距范围 (毫米)	放大倍率 (X)	
		近	远
EF12 II	24mm	176	188
	105mm	323	1041
EF25 II	24mm	不兼容	
	105mm	290	594

若要精确对焦, 建议采用 MF (手动对焦) 模式。

9. 近摄镜头 (选购件)

安装 500D (77mm) 微距镜头可进行微距拍摄。

近摄镜头的兼容性如下。

- 可在 105 毫米距离处使用 (放大倍率为 0.41x - 0.21x)
- 不能安装近摄镜头 250D, 因为没有适合的尺寸。
- 若要精确对焦, 建议采用手动对焦。

规格表

焦距/光圈	24-105 毫米 f/3.5-5.6
镜头结构	13 组, 17 片
最小光圈	f/22-36*
视角范围	对角线: 84° - 23° 20', 垂直: 53° - 13°, 水平: 74° - 19° 20'
最近对焦距离	0.4 米
最大放大倍率	0.3x (105 毫米时)
视野范围	约 291 × 449 - 81 × 121 毫米 (0.4 米时)
滤光镜直径	77 毫米
最大直径及长度	83.4 × 104 毫米
重量	约 525 克
遮光罩	EW-83M
镜头盖	E-77 II
镜头盒	LP1219

* 所显示的数值适用于其光圈设置值增量以 1/3 级为单位显示的相机型号, 而对于光圈设置值增量以 1/2 级为单位显示的型号, 该数值应为 f/22 至 f/32。

- 镜头长度是指从安装面到镜头前端的距离。当装上镜头盖和防尘盖时再加 24.2 mm。
- 除特别说明外, 尺寸和重量只适用于镜头。
- 增倍镜不能与此镜头一同使用。
- 光圈设置可以由相机指定。进行变焦操作时, 相机可以自动补偿光圈设置的变化。
- 上述所有数据均按照佳能标准测量。
- 产品规格和外形如有改变, 恕不另行通知。

原产地: 请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示

进口商: 佳能 (中国) 有限公司

地址: 100005 北京市东城区金宝街 89 号 金宝大厦 15 层

初版: 2014.08.01

CT1-9547-000

0814Ni

© CANON INC. 2014